



COMPO-JECT™

Applicator

Operating Instructions

Gebbruiksaanwijzing

Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung

Brugervejledning

Bruksanvisning

Instrucciones de uso

Instructiuni de utilizare

Brukerveiledning

Käyttöohjeet

REF 20003

IMPORTANT NOTE:

COMPO-JECT™ IS DESIGNED FOR PRE-FILLED TIPS ONLY

COMPO-JECT™ is intended for the direct application of medium-high viscosity composites in pre-loaded unit dose tips.

The Clip-in-lock is not suitable for use with self-filled tips as leakage may impair the moving parts of the device.

OPERATING INSTRUCTIONS

(en)

COMPO-JECT™ applicator for dental materials in prefilled unit-dose tips for direct oral application.

- Insert an unit-dose tip into the clip-in-lock at the front part of the applicator. Make sure that the tip is fully inserted.
- For easy placement of the material, the tip can be rotated in the required direction.
- Activate the lever at all times while using the applicator in the oral cavity. This will cause the piston to lock the unit-dose tip and thus prevent unintentional rotation or release of the tip.
- Release the tip from the clip-in-lock by pressing the front part of the tip downwards (Fig. a).

Cleaning and Sterilization

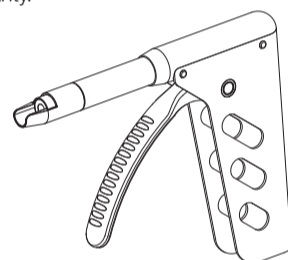
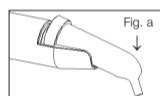
COMPO-JECT™ can be cleaned and sterilized by any method up to 180°C/356°F.

Materials

COMPO-JECT™ is made from high grade, acid-resistant stainless steel.

Guarantee

COMPO-JECT™ is covered by a 5-year material and construction guarantee. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.



GEBRUIKSAANWIJZING

(nl)

COMPO-JECT™ applicator (pistool) voor directe plaatsing van dentale restauratiematerialen in voorgevulde composiettips.

- Klik een tip in de voorkant van de applicator. Verzeker u ervan dat de tip volledig en correct geplaatst is.
- De tip kan in iedere gewenste richting worden gedraaid.
- Druk ten alle tijden de hefboom (trekker) over wanneer u in de mond werkt met de COMPO-JECT™. In dat geval zit de composietcapsule bevestigd in de piston van de COMPO-JECT™ en zorgt de piston ervoor dat de capsule onverhoops weg kan springen.

- Verwijder de tip uit de klik-in bevestiging door het voorste gedeelte van de tip naar beneden te drukken (Fig. a).

Reiniging en sterilisatie

COMPO-JECT™ kan door middel van iedere methode gereinigd en gesteriliseerd worden. Max: 180°C.

Materiaal

De COMPO-JECT™ is vervaardigd van hoogwaardig, zuurbestendig roestvrij staal.

Garantie

De COMPO-JECT™ heeft 5-jaar garantie op materiaal en constructiefouten. Behalve op klachten ontstaan door verkeerd gebruik.

MODE D'EMPLOI

(fr)

COMPO-JECT™ pistolet à compule de compo-site pour application intra-orale. Pour compules pré-chargées uniquement.

- Insérer la compule au niveau du logement de l'extrémité du pistolet. Assurez-vous que la compule soit insérée à fond.
- Pour faciliter la mise en place du matériau, la compule peut être orientée dans toutes les directions.
- Appuyer en permanence sur le levier lors de toute utilisation intra-buccale afin de fixer la compule dans le logement et ainsi éviter tout risque de rotation ou d'expulsion de la compule.

- Pour retirer la compule du pistolet, appuyer sur la compule vers le bas (Fig. a).

Entretien et stérilisation

COMPO-JECT™ peut être nettoyé et stérilisé par tous les moyens jusqu'à 180°C.

Matériaux

COMPO-JECT™ est réalisée en acier inoxydable.

Garantie

COMPO-JECT™ est garanti contre tout vice de matériaux et de construction pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dégâts causés par un entretien insuffisant ou une utilisation incorrecte.

GEBRAUCHSANLEITUNG

(de)

COMPO-JECT™ Applikator für Dental-Compo-site-Materialien in vorgefüllten Einmal-Spitzen zur Direktapplikation.

- Legen Sie eine Einmal-Spitze in die Klemmvorrichtung am vorderen Ende des Applikators.
- Für eine einfache Platzierung des Materials können Sie die Spitze drehen, bis die Öffnung der Spitze in die gewünschte Richtung zeigt.
- Um jedes Risiko eines unbeabsichtigten Entfernens der Spitze zu vermeiden, lassen Sie den Hebel gedrückt, während COMPO-JECT™ im Mund angewendet wird.
- Entfernen Sie die Spitze aus dem Verschluss, indem Sie den vorderen Teil der Spitze hinunterdrücken (Fig. a).

Pflege und Sterilisation

COMPO-JECT™ ist für jede Sterilisationsart bis 180°C geeignet.

Materialien

COMPO-JECT™ ist aus hochwertigem, rostfreiem und säurebeständigem Edelstahl gefertigt.

Garantie

Die Hersteller-Garantie auf Materialien und Verarbeitung beträgt fünf Jahre. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

BRUGERVEJLEDNING

da

COMPO-JECT™ applikator til direkte intra-oral applicering af dentalmaterialer i præfyldte éngangsspidsler.

- Monter en éngangsspids i applikatorens "clip-in"-holder. Vær sikker på at éngangs-spidsen er trykket helt på plads i holderen.
- For at lette appliceringen kan éngangsspidsen drejes i ønsket retning.
- Aktiver fingregrebet ved intra-oral applicering, så éngangsspidsen fastlåses i den ønskede position. Dermed elimineres risikoen for, at éngangsspidsen ved tryk eller slag kan roteres eller skubbes ud af holderen.

- Afmonter éngangsspidsen ved at presse den forreste del af éngangsspidsen nedad (Fig. a).

Rengøring og sterilisation

COMPO-JECT™ kan autoklaveres/tørsteriliseres op til 180°C.

Materialer

COMPO-JECT™ er fremstillet i syrefast, rustfrit stål.

Garanti

Der er 5 års garanti på materialer og konstruktion. Skader forårsaget af utilstrækkelig instrumentpleje eller forkert brug er ikke dækket af garantien.

BRUKSANVISNING

sv

COMPO-JECT™ applikator för dentala material i förfyllda éngångskapslar för direkt oral applicering.

- För in en éngångskapsel i snäpplåset i applikatorns främre del. Säkerställ att kapseln är helt införd.
- Kapseln kan roteras så att materialet enkelt kan appliceras i önskad riktning.
- Håll alltid handtaget intryckt när applikatorn används i munhålan. Det gör att kolvstången låser fast éngångskapseln och den på så sätt inte kan rotera eller lossna oavsiktligt.
- Lossa kapseln från snäpplåset genom att trycka kapselspetsen nedåt (Fig. a).

Rengöring och sterilisering

COMPO-JECT™ kan rengöras och steriliseras med alla metoder upp till 180°C.

Material

COMPO-JECT™ är framställd av högvärdigt, syraresistent rostfritt stål.

Garanti

COMPO-JECT™ har 5 års garanti på material och konstruktion. Garantin täcker inte skador som beror på otillräcklig skötsel eller felaktigt handhavande.

INSTRUCCIONES DE USO

es

COMPO-JECT™ aplicador para materiales dentales en puntas pre-cargadas para aplicación oral directa.

- Inserte una punta de la dosis unitaria en el cierre en la parte delantera del aplicador. Asegúrese de que la punta esté completamente insertada.
- Para facilitar la colocación del material, la punta puede girarse en la dirección requerida.
- Activar la palanca en todo momento mientras se utiliza el aplicador en la cavidad bucal. Esto causará que el pistón bloquee la punta y así evitar la rotación involuntaria o la liberación de la punta.
- Suelte la punta del cierre presionando la parte delantera de la punta hacia abajo (Fig. a).

Limpieza y esterilización

COMPO-JECT™ puede ser limpiado y esterilizado por cualquier método hasta 180°C.

Materiales

COMPO-JECT™ está hecho de acero inoxidable de alto grado y resistente a los ácidos.

Garantía

COMPO-JECT™ está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños debidos a un uso inadecuado o un manejo incorrecto no están cubiertos por la garantía.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

ro

COMPO-JECT™ aplicator pentru materiale dentare în uni-doză, pentru utilizare intra-orală.

- Introduceți o uni-doză în dispozitivul de prindere, în partea din față a aplicatorului. Asigurați-vă că vârful este introdus, în întregime.
- Pentru amplasarea ușoară a materialului, vârful poate fi rotit în direcția dorită.
- Activați levierul în orice moment, în timp ce utilizați aplicatorul în cavitatea bucală. Acest lucru va provoca pistonul să blocheze vârful unității de dozare și astfel se va preveni rotirea sau eliberarea neintenționată a acestuia.
- Eliberați vârful din clema de fixare prin apăsarea părții frontale a vârfului, în jos (Figura a).

Curățarea și sterilizarea

COMPO-JECT™ poate fi curățat și sterilizat prin orice metodă, până la 180°C.

Material

COMPO-JECT™ este fabricat din oțel inoxidabil de înaltă calitate, rezistent la acizi.

Garanție

COMPO-JECT™ are o garanție de 5 ani. Deteriorările datorate îngrijirii necorespunzătoare sau manipularii incorecte, nu sunt acoperite de garanție.

BRUKERVEILEDNING

no

COMPO-JECT™ applikator for dentale materialer i ferdigfulte éngangskapsler for direkte oral applikasjon.

- Sett i en kapsel i klipslåsen. Sørg for at kapselen sitter godt fast.
- Kapselen kan roteres i ønsket retning for å enkle appliseringen.
- Ved intraoral applisering bør fingregrepet på COMPO-JECT™ trykkes inn, slik at kapselen låses i den ønskede posisjonen. Dette eliminerer risikoen for at kapselen skal rotere eller falle ut av klipslåsen.
- For å demontere kapselen presser man tuppen på kapselen nedover (Fig. A)

Rengjøring og sterilisering

COMPO-JECT™ kan autoklaveres / tørsteriliseres ved opptil 180°C.

Materialer

COMPO-JECT™ er framstilt av syrefast rustfritt stål.

Garanti

Det er 5 års garanti på materialer og konstruksjon. Skade på produktet som følge av utilstrekkelig vedlikehold eller feil bruk, dekkes ikke av garantien. Applikatoren er ment for dentale materialer i ferdigfulte éngangskapsler for direkte oral applikasjon.

KÄYTTÖOHJEET

fi

COMPO-JECT™ levitin hammasmateriaaleille esitetytyissä yksikköannoskärjissä suoraa oraalista käyttöä varten.

- Aseta yksikköannoskätkin applikaattorin etuosaan kiinnittimeen. Varmista, että kätkin on oikein paikoillaan.
- Materiaalin helppoa sijoittamista varten, kätkin voidaan kääntää haluttuun suuntaan.
- Aktivoi vipu aina, kun käytät applikaattoria suuontelossa. Tämä aiheuttaa sen, että mäntä lukitsee yksikköannoskätkin ja estää siten kärjen tahattoman pyörimisen tai vapautumisen.
- Vapauta kätkin kiinnittimestä painamalla kärjen etuosa alaspäin (kuva a).

Puhdistus ja sterilointi

COMPO-JECT™ voidaan puhdistaa ja steriloida millä tahansa menetelmällä 180°C lämpötilaan.

Materiaalit

COMPO-JECT™ on valmistettu korkealaatuisesta haponkestävästä ruostumattomasta teräksestä.

Takuu

COMPO-JECT™ -laitteella on 5 vuoden materiaali ja valmistustakuu. Takuu ei kata puutteellisesta hoidosta tai virheellisestä käytöstä johtuvia vaurioita.

